



30 anni di video in Italia
30 years of video

elettroshock

30 years of video in Italia

elettroshock

edited by
a cura di Bruno Di Marino e Lara Nicoli

Elettroshock - 30 anni di video in Italia

ideazione, selezione delle opere e organizzazione
Bruno Di Marino e Lara Nicoli

comitato scientifico
Alberto Abruzzese (Università di Roma "La Sapienza")
Adriano Aprà (Università di Roma Tor Vergata)
Gino Frezza (Università di Salerno)
Sandra Lischi (Università di Pisa)

realizzazione tecnica
Umberto Condemi De Felice

traduzioni in inglese
Tim Rochford per lo Studio di Traduzione, Roma

progetto grafico
Alberto Guerri

in copertina un'immagine di
Luciano Romoli - L'arte scientifica

la rassegna è stata realizzata in collaborazione con
Galleria Il Cavallino, Venezia
Gallerie d'Arte Moderna e Contemporanea, Ferrara

e con il supporto del festival

linea
immagini creative
d'owbra
Salerno Film Festival

si ringraziano
Massimo Bignardi, Carla Scura, Minnie Ferrara, Roberto Grassi,
Maria Gloria Bicocchi, Riccione TTV, Studio Segno & Associati (Salerno)
e tutti gli autori che hanno gentilmente messo a disposizione
le loro opere e il loro tempo

Ringraziamo inoltre l'On. Rodolfo De Laurentiis per l'amichevole collaborazione

Welcome X

di/by: Bianco-Valente

produzione/production: Bianco-Valente
musica/music: 24 grana
1998, 3', digital

Welcome X prosegue la ricerca di Bianco-Valente volta a visualizzare stati mentali attraverso un uso consapevole delle tecnologie, lontano da qualsiasi moda *hi-tech*.

Welcome X continues Bianco-Valente's research into the visualization of mental states through the conscious use of technology, far removed from any hi-tech style.

Liberamente tratto da una poesia pubblicata nel 1948 da Gottfried Benn nella raccolta *Statische Gedichte*, dedicata ai giorni torinesi di Friedrich Nietzsche nel 1888, che si conclusero col manifestarsi della sua follia e con il famoso abbraccio al cavallo.

Freely adapted from a poem published in 1948 by Gottfried Benn in the collection Statische Gedichte that dealt with the time Friedrich Nietzsche spent in Turin in 1888, which ended with the manifestation of his insanity and his famous embracing of the whipped horse.

Weltgenie

di/by: Alberto Signetto

sceneggiatura/screenplay: Alberto Corrado, Alberto Signetto
fotografia/cinematography: Giovanni Gebbia
musica/music: Alberto Ezzu, Gilberto Richero
allestimenti/scenery setting: Sauro (Roma)
produzione/production: Bayerischer Rundfunk und Fernsehen (Monaco), Rosebud Company (Torino)
1988, 6'

XxX

di/by: Mario Canali

musica/music: Riccardo Sinigaglia
performer: Xena
produzione/production: Ludiialydis, Regione Lombardia
2001, 5', digital

Il viso della performer Xena, attraversato da una molteplicità di emozioni e di interpretazioni, è lo spunto per un lavoro di individuazione, amplificazione, immaginazione.

The face of the performer Xena is the starting point for a work of identification, amplification and imagination through a multiplicity of emotions and interpretations.

Asia Argento (Roma 1975). Figlia del regista Dario Argento e dell'attrice Daria Nicolodi, a 12 anni è protagonista di *Zoo* (1988) di Cristina Comencini. Ha interpretato numerosi film ed è stata diretta dal padre in *Trauma* (1993) e *La sindrome di Stendhal* (1996). Nel 2000 ha esordito nel lungometraggio con *Scarlet Diva* e ha diretto diversi video tra cui *La scomparsa*, *Lo spietato* e *Loredasia*.

Daughter of director Dario Argento and actress Daria Nicolodi, at 12 she starred in Zoo (1988) by Cristina Comencini. She has been in many films and was directed by her father in Trauma (1993) and Stendhal's Syndrome (1996). In 2000 she made her first feature film, Scarlet Diva, and she has also directed various videos, including La Scomparsa, Lo Spietato and Loredasia.

Bianco-Valente. Nati rispettivamente nel 1962 (Giovanna Bianco) e nel 1967 (Pino Valente) a Napoli dove vivono e lavorano. Dal '94 hanno partecipato a numerose mostre collettive e realizzato diverse personali. Il loro lavoro è incentrato su tecniche fotografiche e di rielaborazione digitale dell'immagine. Tra i loro tape: *Mind Landscape* (1996), *Deep in My Mind* (1997), *Soft Luggage* (1997), *Welcome X* (1998).

Born respectively in 1962 and 1967 in Naples, where they live and work. Since 1994 they have participated in numerous group exhibitions and put on various solo shows. Their work is centered on photographic techniques and the digital reworking of images. Among their videotapes are Mind Landscape (1996), Deep in My Mind (1997), Soft Luggage (1997), Welcome X (1998).

Bruno Bigoni (Milano, 1950). Tra i soci fondatori del Teatro dell'Elfo e – insieme ad altri autori dell'area milanese come Paolo Rosa e Kiko Stella – di Indigena, società di produzione di film e video indipendenti. Bigoni ha realizzato filmati pubblicitari, cortometraggi e lungometraggi di fiction (tra cui *Veleno* del 1993). Tra i suoi lavori in video ricordiamo *Nome di battaglia Bruno* (1987), *Il confine incerto* (1988), *I sogni degli Elfi* (2000).

One of the founding members of Teatro dell'Elfo and – together with other artists in the Milan area such as Paolo Rosa and Kiko Stella – of Indigena, an independent film and video production company. Bigoni has made commercials, short films and feature films (among which Veleno in 1993). Among his video works to be remembered are Nome di Battaglia Bruno (1987), Il Confine Incerto (1988), I Sogni degli Elfi (2000).

Alighiero Boetti (1940 – 1994). Partecipa al movimento dell'Arte Povera, assorbendo al contempo suggestioni provenienti dalla Pop Art e dal Concettuale. La sua opera da un lato guarda al sociale, dall'altro non rinuncia ad un gusto ludico e sperimentale. E' negli anni Settanta che gli aspetti concettuali prendono il sopravvento, in una serie di opere che mostrano prevalentemente temi legati al linguaggio e al doppio.

Participated in the Arte Povera movement, at the same time absorbing ideas from Pop Art and Conceptual Art. While his work deals with social factors, it also includes a playful and experimental flavor. In the Seventies the conceptual aspects became more prominent in a series of works that played largely with the themes of language and the double.

Manuele Bossolasco (Fossano, Cuneo, 1973). Dopo la maturità artistica ha conseguito il diploma di Laurea presso l'Accademia Albertina di Belle Arti di Torino. Ha realizzato numerosi video tra cui *Spazio aperto* (1996), *Pensieri bianchi* (1999) e *Pensieri rossi* (2000).

After graduating from an artistic high school, he earned her degree from the Accademia